

Shiva Panchākshara Stotram

Strophe 1

नागेन्द्रहाराय त्रिलोचनाय भस्माङ्गरागाय महेश्वराय ।
नित्याय शुद्धाय दिगम्बराय तस्मै नकाराय नमः शिवाय ॥

*nāgendra-hārāya tri-locanāya bhasmāṅga-rāgāya maheśvarāya|
nityāya śuddhāya digambarāya tasmai na-kārāya namaḥ śivāya||*

Salutations au Seigneur Shiva qui porte Nagendra, le seigneur des serpents, autour du cou ;
le Seigneur aux trois yeux, dont le corps est orné de cendres sacrées ;
le pur ; le Seigneur éternel qui a le ciel pour vêtement.
Au Seigneur Shiva, qui prend la forme de la syllabe *na*, j'offre mes salutations.

Strophe 2

मन्दाकिनीसलिलचन्दनचर्चिताय नन्दीश्वरप्रमथनाथमहेश्वराय ।
मन्दारपुष्पबहुपुष्पसुपूजिताय तस्मै मकाराय नमः शिवाय ॥

*mandākinī-salila-candana-carcitāya nandīśvara-pramatha-nātha-maheśvarāya|
mandāra-puṣpa-bahu-puṣpa-supūjitāya tasmai ma-kārāya namaḥ śivāya||*

Salutations au Seigneur dont le corps est enduit de l'eau du Gange
et de pâte de bois de santal ; qui est le Seigneur de Nandi, le taureau divin,
et dont les serviteurs sont les *pramatha* ;
à qui on offre en adoration d'innombrables fleurs,
dont celles de l'arbre *mandara*.
Au Seigneur Shiva, qui prend la forme de la syllabe *ma*, j'offre mes salutations.

Strophe 3

शिवाय गौरीवदनाब्जवृन्द-सूर्याय दक्षाध्वरनाशकाय ।
श्रीनीलकण्ठाय वृषध्वजाय तस्मै शिकाराय नमः शिवाय ॥

śivāya gaurī-vadanābja-vṛnda-sūryāya dakṣādhvara-nāśakāya|
śrī-nīla-kaṅṭhāya vṛṣa-dhvajāya tasmai śi-kārāya namaḥ śivāya||

Salutations au Seigneur Shiva, le soleil qui fait s'épanouir le visage rayonnant de Gauri
comme un jardin de lotus ;
le destructeur du sacrifice de Daksha ; l'Être radieux à la gorge bleue
dont l'étendard porte l'emblème du taureau.
Au Seigneur Shiva, qui prend la forme de la syllabe *śi*, j'offre mes salutations.

Strophe 4

वसिष्ठकुम्भोद्भवगौतमार्य-मुनीन्द्रदेवार्चितशेखराय ।
चन्द्रार्कवैश्वानरलोचनाय तस्मै वकाराय नमः शिवाय ॥

vasiṣṭha-kumbhodbhava-gautamārya-munīndra-devārcita-śekharāya|
candrārka-vaiśvānara-locanāya tasmai va-kārāya namaḥ śivāya||

Salutations au Dieu des dieux, qui est vénéré par
le Seigneur Indra et les autres déités, ainsi que par les nobles sages
Vasishtha, Agastya et Gautama ;
dont les yeux sont le soleil, la lune et le feu.
Au Seigneur Shiva, qui prend la forme de la syllabe *va*, j'offre mes salutations.

Strophe 5

यक्षस्वरूपाय जटाधराय पिनाकहस्ताय सनातनाय ।
दिव्याय देवाय दिगम्बराय तस्मै यकाराय नमः शिवाय ॥

*yakṣa-svarūpāya jaṭā-dharāya pināka-hastāya sanātanāya|
divyāya devāya digambarāya tasmai ya-kārāya namaḥ śivāya||*

Salutations au Seigneur qui a pris la forme d'un *yaksha* ;
dont la longue chevelure est nattée et qui serre un trident dans sa main ;
à l'Un éternel et divin, revêtu du ciel.
Au Seigneur Shiva, qui prend la forme de la syllabe *ya*, j'offre mes salutations.

Strophe 6

पञ्चाक्षरमिदं पुण्यं यः पठेच्छिवसन्निधौ ।
शिवलोकमवाप्नोति शिवेन सह मोदते ॥

*pañcākṣaram idaṁ puṇyam yaḥ paṭhec chivasannidhau|
śiva-lokam avāpnoti śivena saha modate||*

Celui qui récite ce noble mantra de cinq syllabes en présence du Seigneur Shiva
atteindra son royaume et s'y réjouira avec le Seigneur.

